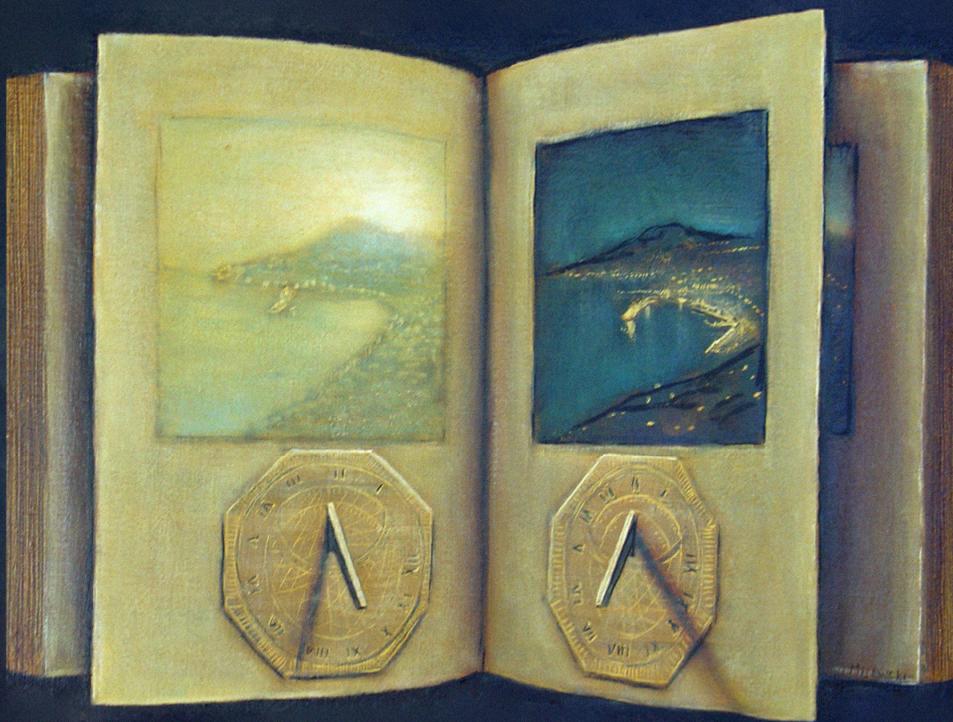


Confluências Comparatistas

Vozes e Mundos em Diálogo



Ana Isabel Moniz | Celina Martins | Leonor Martins Coelho

Odete Jubilado | Rui Carlos Fonseca (organizadores)


Edições Colibri

CONFLUÊNCIAS COMPARATISTAS

VOZES E MUNDOS EM DIÁLOGO

Ana Isabel Moniz, Celina Martins,
Leonor Martins Coelho, Odete Jubilado,
Rui Carlos Fonseca
(organizadores)

CONFLUÊNCIAS COMPARATISTAS

VOZES E MUNDOS EM DIÁLOGO



Edições Colibri

Título: Confluências Comparatistas – vozes e mundos em diálogo
Organizadores: Ana Isabel Moniz, Celina Martins,
Leonor Martins Coelho, Odete Jubilado, Rui Carlos Fonseca
© Centro de Estudos Comparatistas (FLUL) e autores
Editor: Fernando Mão de Ferro
Revisão de Português: Maria Fernanda Araújo
Capa: Raquel Gil Ferreira
Imagem da capa: *O Livro do Tempo* de Marcos Milewski
ISBN 978-989-566-475-7
Depósito Legal: n.º 540 374/24

Todos os contributos incluídos neste volume foram objeto
de *double blind peer review*.

Este trabalho é financiado por fundos nacionais através da FCT – Fundação
para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projeto UIDB/00509/2020.



COMISSÃO CIENTÍFICA

ANA ISABEL MONIZ (Universidade da Madeira)
CELINA MARTINS (Universidade da Madeira)
CRISTIANA VASCONCELOS RODRIGUES (Universidade Aberta)
LEONOR MARTINS COELHO (Universidade da Madeira)
LUÍSA MALATO (Universidade do Porto)
NATÁLIA AMARANTE (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro)
ODETE JUBILADO (Universidade de Évora)
RUI CARLOS FONSECA (Universidade da Madeira)
SÉRGIO GUIMARÃES DE SOUSA (Universidade do Minho)

Lisboa, dezembro de 2024

ÍNDICE

Prefácio	7
L'archipel ou la métaphore du monde. Un géo-questionnement.....	11
BERTRAND WESTPHAL	
La rébellion du prince moghol Salim dans la littérature et le cinéma : enjeux dynastiques ou amour désespéré ?.....	25
ADA LIPMAN	
<i>By most mechanical dirty hand: a influência de Shakespeare em Westworld</i>	41
SARA J. S. MACHADO	
O Diabo e a Imprensa: o caso d'Os <i>Maias</i> de Eça de Queirós	57
PATRÍCIA EDUARDA FLORIM MAGALHÃES	
A representação de Ana Plácido na biografia <i>Os Amores de Camilo</i> , de Alberto Pimentel (1899): alguns estereótipos biográficos	73
MARIA LUÍSA TABORDA SANTIAGO	
A Mão ou outra Tecnologia que Escreve, Inventa, Traça e Conta. Um estudo sobre <i>um buraco na boca</i> (1971), de António Aragão.....	87
CARLA ALEXANDRA ALVES NUNES	
José Agostinho Baptista: diálogos de uma poética insular.....	103
PAULO CÉSAR VIEIRA FIGUEIRA	

- The unprayable prayer: brief notes on polyphonic possibility*
 in T. S. Eliot..... 119
 SARA DE SOUSA
- Os «simples» em José Régio: longe de Sá-Carneiro e perto de Pessoa 135
 MARIA TERESA LÍBANO MONTEIRO
- Buscar a luz num dia limpo: ecos da peregrinação dantesca*
 na poesia de Sophia..... 149
 BÁRBARA CARVALHO SEXAUER
- Dos Pés Prateados da Angústia nasce a Tecnologia.
 Uma reflexão sobre Homero, vasos gregos e a arte de Miguel Palma..... 165
 ANA RITA FIGUEIRA
- A voz que se lê em José Saramago..... 181
 GABRIEL FRANKLIN
- Vozes dissonantes: os livros rejeitados dos Concursos
 de Literatura Colonial (1926-1929)..... 195
 HELDER THIAGO MAIA

PREFÁCIO

O século XXI é o espelho de uma sociedade anémica, hiperindividualista, tecnocrática, dilacerada, atualmente, pelas guerras na Ucrânia, pelo conflito Israel-Gaza e pela degradação galopante de uma comunicação autêntica e fiável. Em consequência, os nossos tempos estão marcados, segundo Byung-Chul Han, «pelo narcisismo coletivo» (2020: 11) e pelo «vazio simbólico» (2020: 12) que provocam o declínio acentuado das «imagens e (d)as metáforas geradoras de sentido e fundadoras de comunidade» (2020: 12). Contra os muros do ódio, da intolerância e da uniformização avassaladora do pensamento, este livro, intitulado *Confluências Comparatistas: Vozes e Mundos em Diálogo*, celebra a constituição de uma comunidade de jovens estudiosos que se debruçam sobre a Literatura Comparada como saber transversal, aberto à diferença e à diversidade na ótica de reconhecimento, entendimento e respeito pelo Outro na sua singularidade. Contra a desvalorização das Humanidades, esta publicação combate a homogeneização das práticas da aldeia global e dá voz à pluralidade literária e à complexidade dos contextos culturais e das especificidades dos povos num sonho utópico de interação, diálogo e harmonia. Além disso, constrói também a metáfora do ritual de passagem, norteadada pela viagem formativa de transcendência. Ao publicar os seus estudos, os jovens investigadores concluem uma fase do seu percurso de aprendizagem e integram-se no mundo interrogante do Comparatismo, pautado pelo diálogo incessante de textos, culturas e cosmovisões, para além das fronteiras linguísticas, culturais, geográficas e políticas. Os investigadores desenvolveram as suas competências de leitura relacional, assimilando que:

Não há de facto como não comparar. Toda a leitura é activação, partilha e «cooperação interpretativa» (no sentido em que Umberto Eco dá a este conceito), o que significa que o sentido reside, justamente,

nesse acto de cooperação, intercâmbio e interação. Desta perspectiva, todo o sentido é comparativo e não há sentido que o não seja. (Buescu, 1998: 113).

Os jovens investigadores entranharam a ideia de que a Literatura Comparada é «a ciência do encontro» (Gnisci, 1998: 189), um espaço de reflexão aberto que favorece o intercâmbio entre culturas diferentes, transpondo fronteiras, dando vida a um colóquio iluminante em que vozes distintas comunicam e constroem comparações entre si sob o signo da hospitalidade.

Este livro é o fruto do *IV Encontro de Jovens Investigadores em Literatura Comparada* (EJICOMP IV), que teve lugar na Universidade da Madeira, de 12 a 13 de outubro de 2023, em articulação com a Associação Portuguesa de Literatura Comparada, acolhendo dezoito estudiosos de diversas proveniências (Brasil, China, França e Portugal), que debateram questões entre o local e o universal. O conferencista convidado foi o professor Bertrand Westphal (Universidade de Limoges, França), que incidiu na metáfora do arquipélago, na sua comunicação «L’archipel ou la métaphore du monde. Un géo-questionnement», abordando a vertente geocrítica, aplicada aos espaços insulares de Tabarca, Sicília e Ítaca, propondo, ainda, a noção de arquipélago como releitura literária e artística.

Como uma casa acolhedora do património literário e cultural, o presente livro reúne treze estudos de participantes do EJICOMP IV que constroem análises centradas em textos segundo diferentes domínios da Literatura Comparada, com particular incidência em questões de intermedialidade (literatura e cinema, literatura e pintura, poesia e música), imagologia, estudos de género, estudos intertextuais e estudos pós-coloniais. Todos os contributos foram objeto de *double blind peer review*, por revisores, na perspectiva de aperfeiçoar ideias e questionamentos, segundo a lógica da maiêutica de Sócrates, que conduz ao conhecimento da arte da retórica, que indica caminhos ao investigador, de forma a estruturar ensaios com clareza, pertinência, coesão e coerência.

Como um saber em constante dinamismo, esta publicação mostra a vitalidade da Literatura Comparada, na medida em que continua a contribuir para o resgate do gosto e do estudo de obras literárias e artísticas que, segundo Guillén, se reestrutura como um lençol de Penélope, «sem

parar de reunir o que foi separado, o que a leitura e o estudo restauram e reconstroem» (2001: 403).

Referências bibliográficas

- Buescu, Helena, «Comparação e Literatura», *Leituras*, n.º 3, Outono, 1998, pp. 109-115.
- Gnisci, Armando, «La literatura comparada como disciplina de descolonización», in María José Vega & Neus Carbonell (eds.), *Literatura Comparada: Principios y Métodos*, Madrid, Gredos, 1998, pp. 188-194.
- Guillén, Cláudio, «Entre o uno e o diverso: introdução à Literatura Comparada», in Helena Buescu, João Ferreira Duarte, Manuel Gusmão (orgs.), *Floresta Encantada. Novos Caminhos da Literatura Comparada*, trad. Dionísio Martínez Soler, Lisboa, Publicações Dom Quixote, 2001, pp. 385-410.
- Han, Byung-Chul, *Do Desaparecimento dos Rituais*, trad. Carlos Leite, Lisboa, Relógio D'Água, 2020.

OS ORGANIZADORES